

# STYRON

LEFOLYÓSZERELVÉNYEK

## Infravörös vezérlésű piszoár berendezés, elemes tápellátású

Built-in condensation trap

- HU** - Szerelési útmutató
- GB** - Installation guide
- RO** - Ghid de instalare
- CZ** - Návkres instalace
- DE** - Montagehinweise
- RS** - Vodič za instalaciju
- BG** - Инструкция за монтаж
- PL** - Rysunek instalacji
- HR** - Uputstvo za montažu
- SI** - Navodila za namestitev
- RU** - Инструкция по установке

Infravörös vezérlésű piszoár berendezés, elemes tápellátású / Infrared urinal flush control system, battery-operated / Sistem de control cu infraroșu pentru pisuar, cu baterii / Infračervené ovládanie pisoára, napájané batériou / Infrarot-Urinalsteuerung, batteriebetrieben / Infracveni uređaj za ispiranje pisoara, na baterije / Инфрачрвено управление за писоар, с батерии / Syfon elektroniczny do pisuaru na podczerwień, zasilany bateryjnie / Infracveni senzorski uređaj za pisuar, na baterije / Infrardeče krmiljenje za pisuar, baterijsko / Инфракрасное управление для писуара, с батарейным питанием

**PS 901 M-2-F**  
**PS 901 M-2-FF**  
**PS 901 M-2-SZ**  
ELEMES KIVITEL

Battery-operated version



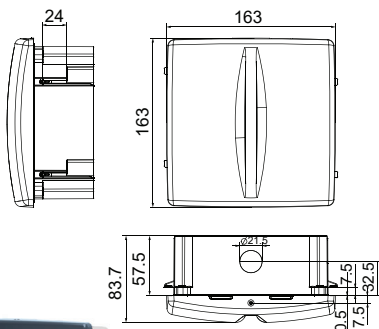
PS 901 M-2-F



PS 901 M-2-SZ



PS 901 M-2-FF



### VISSZAFELE KOMPATIBILITÁS!

#### BACKWARD COMPATIBILITY!

Az új elemes kivitel kompatibilis a korábbi PS 901 M 230 V-os rozsdamentes falidoboz és vízcsatlakozó rendszerével. A régi elektromos egység eltávolítását követően az új elemes rendszer a meglévő fogadó szerkezet felhasználásával beépíthető, falbontás nélkül.

The new battery-powered version is compatible with the stainless steel wall box and water connection system of previous PS 901 M 230 V models. After removing the old electrical unit, the new battery-powered system can be installed using the existing mounting structure, without demolition work.



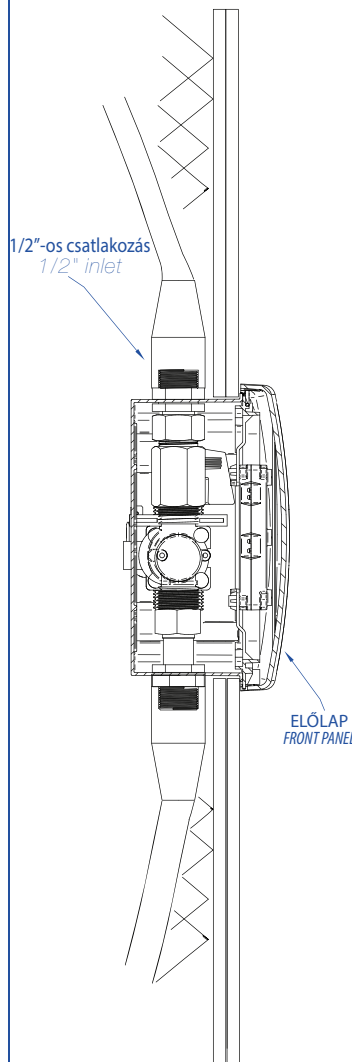
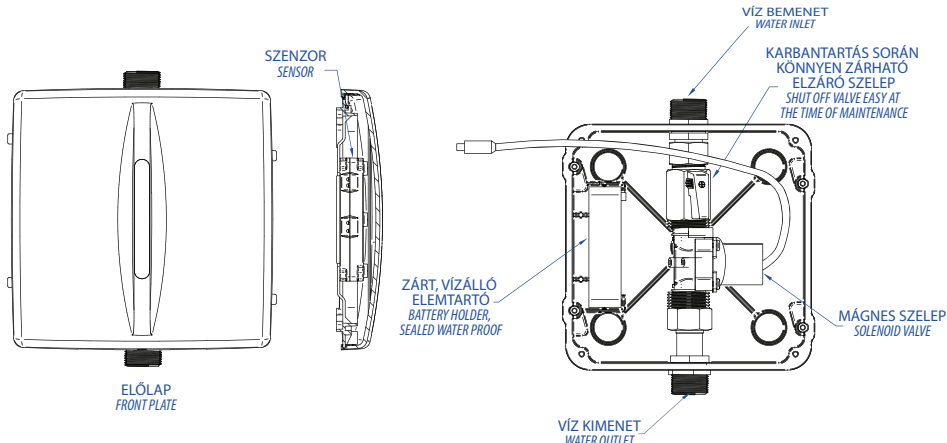
PS 901 M



PS 901 M-2-F

**PS 901 M-2-F**  
**PS 901 M-2-FF**  
**PS 901 M-2-SZ**  
SZERELÉSI RAJZ

Installation drawing



## INFRAVÖRÖS VEZÉRLÉSŰ PISZOÁR BERENDEZÉS, ELEMES TÁPELLÁTÁSÚ

STYRON Kft. | H-2243 Kóka, Zsámboki úti Ipartelep 0139/12. | Tel.: 06-29-629-030 | e-mail: erteakesites@styron.hu

[www.styron.hu](http://www.styron.hu)

**PS 901 M-2 ELEMES INFRAVEZÉRLŐ TELEPÍTÉSE**



**FONTOS!**

A szerelés megkezdése előtt távolítsa el az előlapot és a tartószerkezetet, és tegye őket biztonságos helyre!

**IMPORTANT!**

Before starting the installation, remove the front cover and the mounting frame, and place them in a safe location!

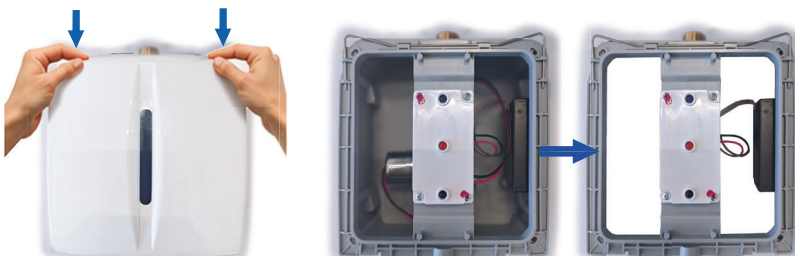
**1**

**CSAVARJA KI A RÖGZÍTŐ CSAVART!**  
REMOVE THE FIXING SCREW!



**2**

**VEGYE LE AZ ELŐLAPOT ÉS A SZERELŐKERETET!**  
REMOVE THE FRONT COVER AND THE MOUNTING FRAME!



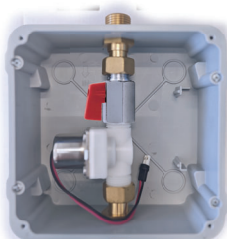
Az előlapot felülről megfogva óvatosan húzza lefelé, majd billentse ki az alsó részét hogy leemelhető legyen az előlap  
Before starting the installation, remove the front cover and the mounting frame, and place them in a safe location!

Az előlapot és a tartószerkezetet tegye félre biztonságos helyre, hogy ne sérüljenek!  
Place the front cover and the mounting frame in a safe location to prevent damage.

Az előlap és a tartószerkezet sérülékeny! Védje a karcolódástól, ütéstől, szennyeződéstől!  
The front cover and the mounting frame are fragile. Protect them from scratches, impact, and contamination.

**3**

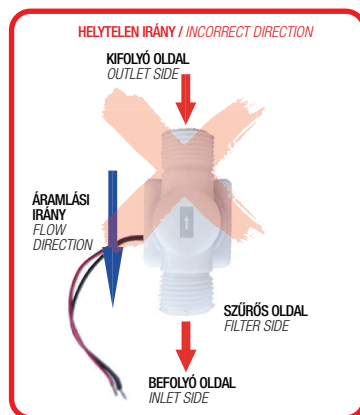
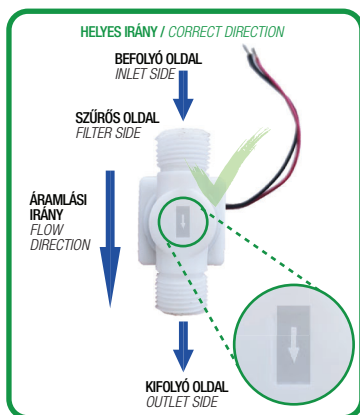
**SZERELÉS FOLYTATÁSA**  
CONTINUE THE INSTALLATION



Csak a doboz és a benne lévő részek telepítendők!  
Only the box and the components inside need to be installed!

**4**

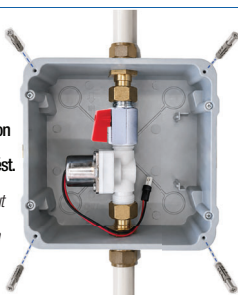
**AZ ÖBLÍTŐ SZELEP HELYES BEÉPÍTÉSE**  
CORRECT INSTALLATION OF THE FLUSH VALVE



**5**

**FALRA RÖGZÍTÉS ÉS  
VÍZCSATLAKOZÁS KIALAKÍTÁSA!**  
WALL MOUNTING AND  
WATER SUPPLY CONNECTION!

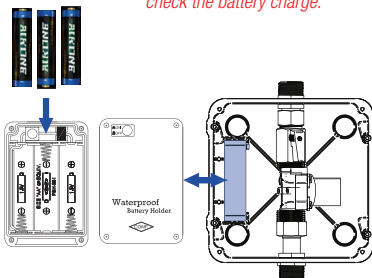
A szerelődoboz  
négy kihajtható  
rögzítőfülrel  
rendelkezik,  
amelyek lehetővé  
teszik a gipszkarton  
falba történő  
biztonságos rögzítést.  
The mounting box  
features four fold-out  
mounting tabs for  
secure installation in  
plasterboard walls.



**6**

**SZERELŐKERET ÉS ELEMEL BEHELYEZÉSE**  
CORRECT INSTALLATION OF THE FLUSH VALVE

Helyezze be az elemeket és  
ellenőrizze le az elemek töltöttségét  
Insert the batteries and  
check the battery charge.



Illessze vissza az előlap felső részét a fogadó szerkezetre,  
majd az alsó részét nyomja a helyére



Az előlap visszahelyezése  
után csavarozza vissza  
a rögzítő csavart az előlap  
alján található helyére!  
After reinstalling the  
front cover, tighten the  
retaining screw at the  
bottom of the front cover.

**7**

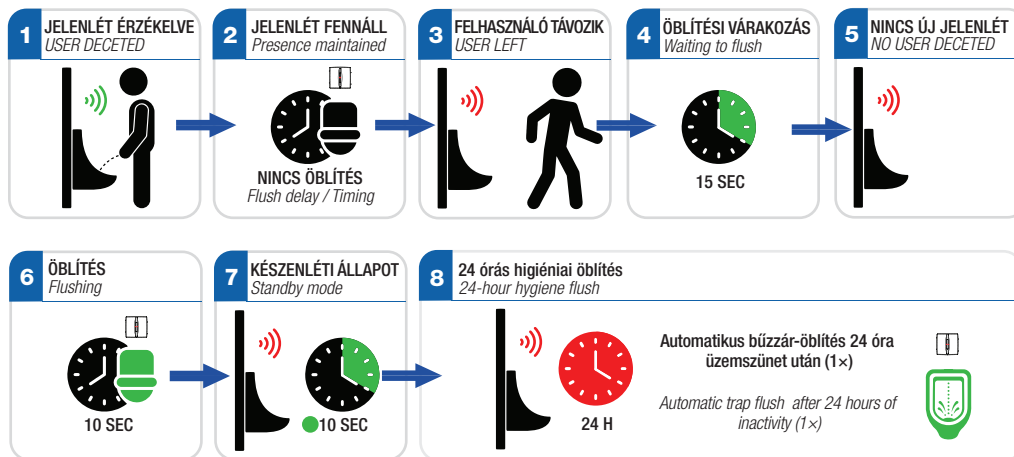
**SENZOR TESZTELÉSE**  
CHECK THE FUNCTION OF THE  
INFRARED SENSOR



## MŰSZAKI ADATOK

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Tápellátás             | 3 × AA alkáli elem (1,5 V) |
| Üzemi feszültség       | 4,5 V DC                   |
| Nyugalmi áram          | ≤ 30 µA                    |
| Működési csúcsáram     | ≤ 1,5 A                    |
| Érzékelési távolság    | Gyári 40-50 cm             |
| Öblítési időtartam     | 10 sec                     |
| Utóöblítés késleltetés | 15 sec                     |
| Automata öblítés       | 24 óra inaktivitás után 1× |
| Víznyomás              | 0,1 – 0,6 MPa (1-6 bar)    |
| Víz hőmérséklet        | 1 – 45 °C                  |
| Környezeti hőmérséklet | 1 – 50 °C                  |
| Védettség              | IP65                       |
| Méret (előlap)         | 163 mm × 163 mm            |
| Súly                   | kb. 180 g                  |

## MŰKÖDÉSI FOLYAMAT



## LED JELZÉSEK, ELEM ÁLLAPOTA

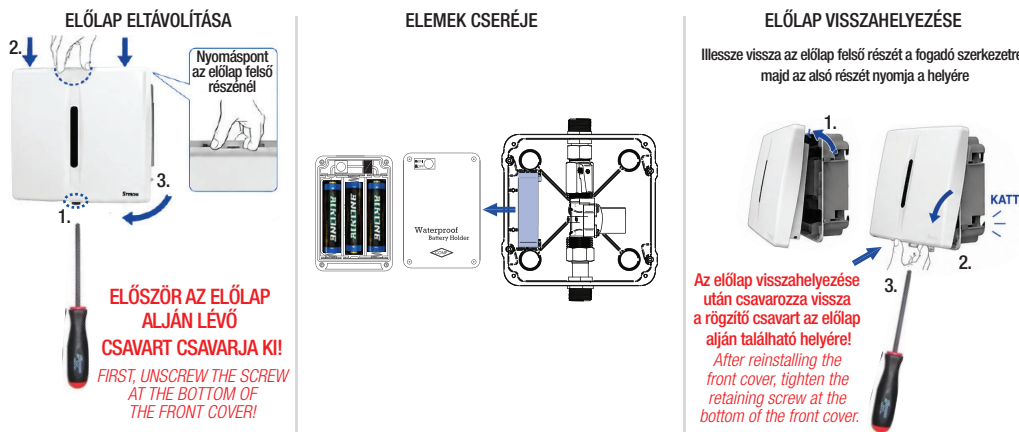
| VILLOGÁS | JELENTÉS            | ELEM ÁLLAPOTA |
|----------|---------------------|---------------|
| ● 0 - 1  | Elemcsere szükséges |               |
| ●● 2 - 4 | Működőképes         |               |
| ●●●● 5   | Teljesen töltött    |               |

Bekapcsolás után a LED az elemek töltöttségi állapotát jelzi.

## LED ÁLLAPOTA MŰKÖDÉS KÖZBEN

- 10 mp-enként felvillan → Készenlét
- Másodpercenként villog → Jelenlét érzékelve

## ELEM CSERE



## PS 901 M - KOMPATIBILITÁS ÉS CSERE

- Az új PS 901 M-2 Elemes infra vezérlő egység a korábbi PS 901 M rendszer helyére is beépíthető!  
The new PS 901 M-2 Battery-operated Infrared Controller can be installed as a direct replacement for the previous PS 901 M system.
- A falba épített szerelő doboz megtartható (Nem szükséges kibontani!)  
The existing in-wall mounting box can be retained. (No wall demolition required.)
- A rögzítési pontok megegyeznek!  
The mounting points are identical.
- Az előlap és az új vezérlőegység a meglévő szerelődobozba illeszthető!  
The front cover and the new controller unit fit directly into the existing mounting box.

## FONTOS!

A készülék kizárólag 3 x AA db alkáli elemmel (4,5 V DC) működik! A 230 V-os hálózati vezetéknek TILOS HASZNÁLNI! A korábbi csatlakozást szakemberrel, a megfelelő szakemberrel válassza le, és szigetelje!

## IMPORTANT!

This device operates exclusively on 3 × AA alkaline batteries (4.5 V DC). DO NOT CONNECT THE DEVICE TO A 230 V AC MAINS SUPPLY. Before installing the new battery-operated controller, the existing 230 V power supply must be disconnected, permanently isolated, and secured by a qualified electrician in accordance with local electrical regulations.

## PS 901 M (230 V)



230 V

## PS 901 M (230 V)



A 230 V-os hálózati táplálást a csere előtt szakszerűen le kell választani és üzemen kívül kell helyezni.

A 230 V-os vezeték nem csatlakoztatható az új elemes vezérlőhöz!

Kapcsolja le a 230 V-os tápellátást.  
Disconnect the 230 V AC power supply.

Szerelje ki a korábbi vezérlőegységet.  
Remove the existing controller unit.

A 230 V-os csatlakozást szakszerűen válassza le és szigetelje!  
Disconnect and permanently isolate the existing 230 V AC wiring.

A meglévő szerelődoboz a helyén marad.  
Retain the existing mounting box.

Szerelje be az új PS 901 M-2 elemes vezérlőegységet.  
Install the new PS 901 M-2 battery-operated controller unit.

Helyezzen be 3 db AA elemet  
Insert 3 × AA alkaline batteries.

Ellenőrizze a működést.  
Verify correct operation.

Szerelje fel az előlapot.  
Reinstall the front cover.

## PS 901 M-2 (4,5 V)



4,5 V

## PS 901 M-2 (4,5 V)



A 230 V-os hálózati táplálást a csere előtt szakszerűen le kell választani és üzemen kívül kell helyezni.

A 230 V-os vezeték nem csatlakoztatható az új elemes vezérlőhöz!



## KARBANTARTÁS

Rendszeresen ellenőrizze az elemek állapotát. Szükség esetén tisztítsa a szenzor felületét egy puha nedves kendővel.

A készülék üzemszerű használat mellett különleges karbantartást nem igényel. Az alábbi ellenőrzések időszakosan javasoltak:

| Művelet                                                        | Időköz                                      |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Az elemek állapotának ellenőrzése                              | 6 havonta                                   |
| Az érzékelő felületének tisztítása                             | Szükség szerint                             |
| Az elemek cseréje                                              | Alacsony töltöttség jelzése esetén          |
| A vízhálózati szűrő ellenőrzése és szükség szerinti tisztítása | Lerakódás vagy csökkent vízmennyiség esetén |



## FONTOS!

A készülék kizárólag rendeltetésszerű használatra alkalmas. Telepítés előtt öblítse át a vízvezetékét!

## Előlap eltávolítása

Az előlap alul csavaros rögzítésű, ki kell először szedni annak leemeléséhez!  
Az előlap a fogadó szerkezetre illeszkedik, és rápatintható kialakítású.  
Eltávolításhoz az előlap alsó részét óvatosan húzza el a fogadó szerkezettől, majd emelje le.  
Ne alkalmazzon túlzott erőhatást.

## Használati előírás

Kizárólag beltéri használatra alkalmas!  
Ne tisztítsa nagynyomású vízszugárral!  
A lemerült elemeket az előírásoknak megfelelően kezelje és gyűjtse!

## HIBAEHÁRÍTÁS

| PROBLÉMA           | LEHETSÉGES OK                               | MEGOLDÁS                                                                    |
|--------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Nem öblít          | Lemerült elem                               | Elemcsere                                                                   |
| Nem érzékel        | Szenzor takarásban<br>Szenzor szennyezett   | Ellenőrizze a szenzor szabad rálátását<br>Tisztítsa meg a szenzor felületét |
| Kevés víz          | Szűrő eltömődött                            | Szűrő tisztítása, szakember által!                                          |
| Folyamatos öblítés | Szenzor visszaverődés<br>Szenzor takarásban | Ellenőrizze a szenzor elhelyezését<br>Távolítsa el az akadályt              |

## TAKARÍTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék tisztítását rendszeresen végezze el a higiénikus működés fenntartása érdekében.

A készülék külső felülete puha, nedves törölkendővel tisztítható. Szükség esetén semleges tisztítószer alkalmazható. Az infravörös érzékelő felületét puha, karcmentes törölkendővel tisztítsa. A tisztítás után ellenőrizze, hogy a szenzor felülete tiszta és akadálymentes legyen.



## Tilos használni

Karcoló vagy szemcsés tisztítószerkeket.  
Erős savas vagy lúgos vegyszereket.  
Oldószertartalmú tisztítószerkeket.  
Fém dörzsszivacsot vagy súrolóeszközt.  
Nagynyomású vízszugaras tisztítást.



## MAINTENANCE

Regularly check the condition of the batteries.  
If necessary, clean the sensor surface using a soft, damp cloth.

Under normal operating conditions, the device requires no special maintenance.  
The following inspections are recommended periodically:

| Operation                                                      | Interval                                                   |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Check battery condition                                        | Every 6 months                                             |
| Clean the sensor surface                                       | As required                                                |
| Replace the batteries                                          | When the low battery indicator appears                     |
| Inspection and cleaning of the water inlet filter, if required | If limescale deposits are present or water flow is reduced |



## IMPORTANT!

This device is intended for indoor use only.  
Flush the water supply line before installation.

## Front Cover Removal

The front cover is secured with a screw at the bottom.  
Remove the screw before removing the front cover.  
The front cover is clipped onto the mounting frame.  
To remove it, carefully pull the lower edge of the front cover away from the mounting frame, then lift it off.  
Do not use excessive force.

## Instructions for Use

Suitable for indoor use only!  
Do not clean with a high-pressure water jet!  
Dispose of and collect discharged batteries in accordance with local regulations.

## TROUBLESHOOTING

| PROBLEM             | POSSIBLE CAUSE                                        | SOLUTION                                                                |
|---------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| No flush            | Batteries depleted                                    | Replace the batteries                                                   |
| No detection        | Sensor obstructed<br>Sensor contaminated              | Ensure the sensor has a clear field of view<br>Clean the sensor surface |
| Low water flow      | Filter clogged                                        | Clean the filter (qualified personnel only)                             |
| Continuous flushing | Reflections affecting the sensor<br>Sensor obstructed | Check the sensor installation position<br>Remove the obstruction        |

## CLEANING

Clean the unit regularly to maintain hygienic operation.

The external surfaces can be cleaned with a soft, damp cloth.  
If necessary, use a neutral cleaning agent.  
Clean the infrared sensor surface with a soft, non-abrasive cloth.  
After cleaning, ensure that the sensor surface is clean and free from obstructions.



## Do Not Use

Abrasive or scouring cleaning agents.  
Strong acidic or alkaline chemicals.  
Solvent-based cleaning agents.  
Metal scouring pads or abrasive cleaning tools.  
High-pressure water jets.



## GARANCIAJEGY

WARRANTY  
CERTIFICATE

Jótállási idő: 3 év

Warranty Period: 3 Years

Termék megnevezése:

Infravörös vezérlésű piszoár berendezés, elemes tápellátású  
Battery-powered infrared-controlled urinal flushing system

Típus / Type:

- ☐ PS 901 M-2-F  
☐ PS 901 M-2-FF  
☐ PS 901 M-2-SZ

S/N: \_\_\_\_\_



## GARANCIA

A jótállás érvényesítésének feltétele a vásárlást igazoló bizonylat és a megfelelően kitöltött garanciajegy bemutatása.

A jótállás nem terjed ki a szakszerűtlen telepítésből, nem rendeltetésszerű használatból vagy jogosulatlan beavatkozásból eredő meghibásodásokra.

A jótállás nem terjed ki a szakszerűtlen telepítésből, nem rendeltetésszerű használatból, mechanikai sérülésből, helytelen tisztításból eredő károsodásokra, vízközből vagy szennyezett vízhálózathozból eredő meghibásodásokra, az elemek természetes elhasználódására, a nem megfelelő elemhasználatból eredő károsodásokra, valamint a jogosulatlan javítás vagy átalakítás következményeire.

## WARRANTY

The warranty is valid upon presentation of the proof of purchase and a properly completed warranty certificate.

The warranty does not cover failures resulting from improper installation, improper use, or unauthorized intervention.

The warranty does not cover damage resulting from improper installation, improper use, mechanical damage, improper cleaning, limescale build-up or contamination of the water supply, normal battery wear, damage caused by the use of unsuitable batteries, or the consequences of unauthorized repair or modification.

Forgalmazó neve, bélyeg: \_\_\_\_\_

Distributor's name and stamp: \_\_\_\_\_

Értékesítés dátuma: \_\_\_\_\_

Date of purchase: \_\_\_\_\_

20.....

Telepítő neve, bélyeg: \_\_\_\_\_

Installer's name and stamp: \_\_\_\_\_

Telepítés dátuma: \_\_\_\_\_

Installation date: \_\_\_\_\_

20.....